



ARISTON

IT

Scaldacqua elettrici

GB

Electric water heaters

FR

Chauffe-eau électriques

ES

Calentadores eléctricos

PT

Termoacumulador eléctrico

HU

Elektromos vízmelegítők

DE

Elektrischer Warmwasserspeicher

LT

Elektrinis vandens šildytuvas

LV

Elektriskais ūdens sildītājs

EE

Elektriline veesoojendaja

KZ

Өлектр лік су кайнат көшар

PL

Podgrzewacze elektryczne

HR

Električne grijalice vode

BG

Електрически бойлер

TR

Elektrikli Termosifon

SK

Elektrické bojlerý

YU

Električni bojler

SI

Električni grelniki vode

RU

Электрический водонагреватель

ЖАЛПЫ ТАЛАПТАР

- Осы нұсқаулық су жылытқыштың жеткізілім топтамасына кіреді. Аспапты басқа пайдаланушыға берген жағдайда және/немесе пайдаланатын басқа жерге ауыстырған жағдайда нұсқаулықты оңай тауып алатындай жерде сақтаңыз.
- Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Нұсқауда су жылытқышты орнату, пайдалану және оған қызмет көрсету өзіндегі қауіпсіздік ережелері туралы қажетті ақпарат бар.
- Аспап пайдаланушының есебінен жинақталады. Жабдықты білікті маман техника қауіпсіздігі ережелерін сақтай отырып орнатуда тиіс.
- Аспапты басқа мақсатта қолдануға үйілді-көілді тыйым салынады. Дайындаушы фирма осы нұсқаулық талаптарын сақтамау нәтижесінде пайда болған ақаулар үшін жауапкершілік жүктемейді.
- Жинақтау және қызмет көрсету жөніндегі барлық жұмыстарды білікті маман қолданыстағы нормалар мен ережелерге, сондай-ақ дайындаушы фирманың талаптарына сәйкес орындауы тиіс.
- Дұрыс орнатылмаған аспапты пайдалану жарақаттануға, бүліктің бүлінуіне ақсәлуі мүмкін. Өндіруші жабдықты дұрыс жинақтамау нәтижесінде алынған зақымданулар үшін жауапкершілік жүктемейді.
- Қаптама материалдарын (қысықштарды, полиэтилен пакеттерді, көбікполистиролды т.б.) балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Қаптама материалы денсаулыққа зиянды.
- Бұл құрылғы функциональ, сезіну не ойлау қабілеті төмен (балалармен қоса) адамдар немесе олардың қауіпсіздігіне және жұмысын қадғалауға жауапты адам құрылғыға байланысты нұсқау бермейінше текірібесі мен білімі жетпейтін адамдар пайдалану үшін арналмаған. Құрылғымен ойнап кетпеуі үшін балалардың жұмысы қадғалануы қажет.
- Алғыңда аяқ киімнің болмаса немесе қолыңыз және/немесе асыңыз су болса, аспапқа жақындамаңыз.
- Жөндеу жұмыстарын дайындаушы фирма шығарған қосалқы бөлшектерді пайдалана отырып, білікті маман жүргізуі керек. Бұл талап орындалмаған жағдайда өндіруші өзінің барлық көпілдік міндеттемелерінен бас тартады.
- Ыстық судың температурасы қатты қайнап кетуден қорғау функцияларын атқаратын термостатпен реттеледі.
- Электржинақтау «Электр қосу» тармағына сәйкес орындауы қажет.
- Сытқы клапаны құрылғымен бірге жабдықталмаса, оны қолданыстағы талаптар мен нормаларға сәйкес келмейтін басқа клапанмен жаңдартуға немесе ауыстыруға қатаң тыйым салынады.
- Тез жанытын заттарды жабдықта жақын жерде сақтамаңыз.

ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗ ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

Нұсқаулық мәтінде пайдаланылатын символдар

Символ	Мәні
	Осы талаптарды сақтамау ауыр зақымдануларға, тіпті мерт болуға ақсәлуі мүмкін.
	Осы талаптар сақталмаған жағдайда мүлікке, өсімдіктерге немесе жан-жануарларға зиян кәлуі мүмкін.
	Қауіпсіз пайдаланудың жалпы талаптары мен ережелері

№	Ереже	Қауіп	Символ
1	Су жылытқыштың корпусын ашаңыз.	Электр тоғы соғуы кәтмәтп. Ыстық балшықтарына тәкеде қауіп қалуына мүмкін. Үшкір жәкестері мен шығыры жарларына тіпті кәтсәң жарақаттануына мүмкін.	
2	Су жылытқышты жеті ашысын розеткаға суу және шығару аралы ақыратпаңыз. Бұл мақсатқа ажыратқышты пайдаланбаңыз.	Кабель, аша немесе розетка бұзылған болса, электр тоғы соғуы мүмкін.	
3	Электрқоректендіргіш кабелі зақымданған су жылытқышты пайдаланбаңыз.	Оқшауланғашы бұзылған көрнеуіпті сымдарға тіпті кәтсәң жағдайда электр тоғы соғуы мүмкін.	
4	Су жылытқыштың үстіне бөде заттарды қоймаңыз.	Су жылытқыштың дірілдеуі салдарынан заттар түсіп кәтсәң жағдайда, зақымдануына мүмкін.	
		Су жылытқыштың дірілдеуі салдарынан заттар түсіп кәтсәң жағдайда, оның астында тұрған аспаптың немесе заттардың бүлінуі мүмкін.	
5	Су жылытқыштың үстіне тұрмаңыз.	Аспап құласа, жарақаттануына мүмкін.	
		Аспап құласа, оның астында тұрған аспаптың немесе заттардың бүлінуі мүмкін.	

№	Ереже	Қауіп	Символ
6	Су жылытышты тазартар алдында оны өшіріп, ішкені розеткеден шығару немесе жөгілігі ажыратылғы аппараты арқылы электрорегулятор жетікінен ажыратыңыз.	Электр тогы соғуы мүмкін.	
7	Аспапты дрізділі күштейтеітін берік қабырғаға бейтініз.	Шуғылы көбеюі мүмкін.	
8	Электрорегуляторы үшін сәйкес қима тарамдары бер кабелдерді пайдаланыңыз.	Егер қима тарамдары жетікісіз болса, кабелдер шектен тыс ызып кетеді. Бұл өркіс өкілуі мүмкін.	
9	Аспапты іске қоспас бұрын барлық басқару және қорғау құрылғыларының қалыпты жұмыс істеп тұрғандығына және жұмыс күйінде өкілдігіне көз жеткізіп алыңыз.	Жеткілімген немесе реттелмеген басқару жүйесімен жұмыс істеу нәтижесінде аспап өшіп қалуы немесе бұзылуы мүмкін.	

ҚОСЫМША ТЕХНИКА ҚАУІПСІЗДІГІ ЕРЕЖЕЛЕРІ

№	Ереже	Қауіп	Символ
10	Су жылытышты басқа жерге ауыстырмас бұрын ыстық суды тәтіп тастаңыз.	Күйіп қалуыңыз мүмкін.	
11	Су жылытышты қақпан сәйкес құжатта берілген нұсқаулыққа сәйкес тазартады. Белке ажыратып жеткілікті көрес. Жұмысты әр алуан қосындыларды араластырудан аулақ болып, қорғаныс өкілі өкіп орындау көрес. Су жылытыш пен оған қалтаңдаса жеткілі нұсқаулар тазаларуы құралдар тіліп кетпейтіндей өтіп қорғалуы көрес.	Қышқылдардың теріге немесе өкіле тіліп, химиялық заттардың бұзып жұту	
		Қышқылдармен өзара әрекеттесуден туындаған коррозия салдарынан аспаптың немесе өкілісінің қимасының нұсқаулардың ажыратылуы.	
12	Су жылытышты тазарту үшін индексицидтерді, өкіліштерді немесе агрессивтік құралдарды пайдаланбаңыз.	Пластиктің немесе болған беліштердің бүтіндігі мүмкін.	

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Су жылытыштың техникалық сипаттамалары су жиегінің келтеқұбырларының жанында орналастырылған зауыт кестешесінде келтірілген.

	SLIM			REGULAR			
Тіпмөлшер	40	50	65	50	65	80	100
Су жылытыштың өсіткі салмағы, кг	15,5	19	21	19	21	23,5	27

Бұл жақтық ЕЕС/19/336 EMC электрмәгнеттік үйлесімділік жөніндегі ЕО директивасына сәйкес ажыратылған.

АСПАПТАРДЫ ЖИНАҚТАУ ЖӨНІНДЕГІ ТАЛАПТАР

(жинақтау ұйымының өкілдері үшін)



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Осы нұсқаулықтың баспақы жағында келтірілген жалпы қауіпсіз пайдалану талаптары мен ережелерін сақтаңыз. Төменде келтірілген нұсқауларды жетекшілікке алыңыз.

Су жылытышты жинақтау мен бейімдеуді білікті маман қолданыстағы ережелер мен санитарлық-гигиеналық нормаларға сәйкес орындауы көрес.

Су жылытышты орнату

Су жылытышты орнату мен алғаш рет іске қосуды оның дұрыс орнатылғанына жауапкершілік жүктейтін және су жылытышты пайдалану жөнінде көнестер бере алатын білікті маман жүзеге асыруы көрес. Іске қосу жөнінде қолданыстағы стандарттар мен ережелер сақталуы қажет. Тік қойылатын модельдерді (V) - көлденең, ал көлденең қойылатын модельдерді (H) тік орнатуға болмайды.

Құбыр желісі арқылы жылу жоғалтуды азайту үшін аспапты су бетінен тораптан минималды қашықтықта орналастыру керек (А 1-сур. және І-сур.). Техникалық қызмет көрсету үшін аспаптың айналасында кем дегенде 50 см болатын кеңістік, ал төбеден кем дегенде 10 см болатын кеңістік (II-сур.) қалдырыңыз. Аспапты бөіту үшін диаметрі 12 мм кем болмайтын ілмектерді пайдалану ұсынылады (III-сур.). Су жылытыштың өзін таңдап алған моделіне қарай сізге осындай ілмектердің 2-уі немесе 4-уі қажет болады. Дайындалған бөітпелер су топпыталған су жылытыштың үш өсе салмағын көтере алатын болуы қажет.

ГИДРАВЛИКАЛЫҚ ҚОСЫЛЫС

Су жылытыштың көпте құбырларын ең жоғары жұмыс қысымы кезінде 80°C-тан асатын температураға өспелімен құбырлар мен фитингтерге ғана жалғаңыз. Жоғары температураға өспеліменген материалдарды пайдаланбаңыз. Сақтық клапанын су жылытыштың суық су кіретін жеріне (IV-сур.) орналастырыңыз (кіріс құбыры көк шеңбермен белгіленген). Сақтық клапаны су жылытыштағы су қысымы 0,7 MPa (7 бар) асқанда іске қосылады. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Топтамаға кіретін сақтық клапанын орнату міндетті талап болып табылады. Су жылытышқа қызмет көрсетуді жөндөту үшін су жылытыштың кіре берісі мен сақтық клапанының арасына су ағылатын тетік-үштаған (IV-сур.) орнатуға болады. Бұл үштаған сақтық клапанын бұрап шығармай-ақ, су жылытыштан суды ағызуға көмектеседі. Бұлайы болу үшін үштаған тетігіне суды ағызуға арналған шлангі жалған кро ұсынылады. Бұл шлангі су жылытыштан ағызылатын суды канализацияға немесе өзінше таңдап алған басқа жерге бастытауға көмектеседі. Сақтық клапанының кіріс көпте құбырын ілгіш шлангінің көмегімен суық су магистраліне жалғаңыз. Қажет болған жағдайда, тығын клапанын орнатыңыз. Қосылыстарды тартып бұрау кезінде шектен тыс күш жұмсамаңыз. Өсіресе сақтық клапаны үшін. Сақтық клапанын герметикалығын фум лентасымен қамтамасыз ете отырып, 3-4 рет қана айналыдырып бұрау ұсынылады. Қыздыру режимінде сақтық клапанының дренаж тетігінен су тамшылауы мүмкін. Бұл суды бұрып жіберу үшін төмен қарай еңсітете салынған дренаж шлангі қолданылады. Дренаж шлангі төселген төселген ауамақты температура 0°C-тан төмен түспеу керек. Егер су құбырындағы су қысымы сақтық клапаны іске қосылатын қысымға жақын болса, онда сақтық клапанының алдына төмендетуші редуктор орнату керек. Су белуші арматура немесе құбырлардың душ салтамасы қойстанбас үшін белен болшектер мен кір алынатын тасталуы керек. Аспаптың жұмыс істеу мерзімін ұзарту үшін коррозиядан электрхимиялық қорғаныс қолданылады (малнийлі анод). Бірақ бұл қорғаныс су қаттылығы 12°F-тен төмен болған жағдайда қолданыла алмайды. Екінші жағынан, қаттылығы жоғары су құйылған су жылытышты пайдалану аспаптың өнімділігін төмендететін ақ шөгінділерінің пайда болуына өспеді және қыздырушы элементтің істен шығуына өспелі ықтимал.

Электрлік қосу

Көз көлген жұмысты бастар алдында су жылытыштың электр желісінен толық өшірілгеніне көз жеткізу керек.

Аспапты электрлік жинақтау жұмыстарын білікті маман қауіпсіздік техникасы ережелерін сақтай отырып орындауы керек. Дайындаушы фирма аспап жерге дұрыс қоспау немесе электрмен қоректендіру көзі параметрлерінің дұрыс болмауы салдарынан бұзылған жағдайда жауапкершілік жүктемейді. Электрмен қоректендіру көзінің параметрлері су жылытыштың зауыт кестешесінде көрсетілген техникалық сипаттамаларына сәйкес келуі керек. Тармақтары сәйкес келуімен кабельді пайдаланыңыз. Үштаармақтарды, ұзартқыштарды және ауыстырыштарды пайдалануға болмайды. Аспаптың жерге қосу көбелін су құбырларына және газ құбырларына жалғамаңыз. Егер су жылытыш көпешекте ауыстырылуы қажет электрмен қоректендіру кабельмен бірге жеткізілсе, сәйкес (H05VV-F 3x1,5 мм², Ø 8,5 мм) типті кабельді пайдаланыңыз. Электрмен қоректендіру көбелін аспаптың артқы панельіндегі сәйкес тесікке киізіп, қалып клеммасымен жалғаңыз (M, 3-4-5-6-сур.). Содан соң өткізгіш сымдардың әрқайсысы қалыңға сәйкес болттармен бөітілуі қажет. Аспапты сыртқы электр қоректенінен ажырату үшін контактілары арасындағы оқшылтуу қашықтығы 3 мм-ден кем емес, CEI-EN стандартына сәйкес көлетін 2 полюсті ажыратқышты пайдаланыңыз. Электрмен қоректендіру тізбегіне сақтандырушылар орнату ұсынылады. Су жылытыш жерге қосылуы керек. Жерге қосу сымын (сары-жасыл түсті, фазалық сымдардан ұзынарақ) ісімволсімен белгіленген клеммаға жалғау керек (G, 3-4-5-6-сур.). Электрмен қоректендіру көбелін кабель қорықштармен бөітіңіз. Электрмен қоректендіру көзінің параметрлерінің аспаптың техникалық сипаттамаларына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Егер су жылытышқа электрмен қоректендіру көбелі қоса берілмеген болса, онда қосу төмендегі тәсілдер арқылы орындалуы мүмкін:

-аспап кабельді қысқыштармен жабырқатпаса, қатты құбыр ішімен өткізілген кабель арқылы тұрақты қосу;

-аспап кабельді қысқыштармен жабырқатпаса, ілгіш кабельдің (H05VV-F 3x1,5 мм², Ø 8,5 мм типті) көмегімен қосу.

Электрлік қосу сызбасы 3-4-5-6-сур. көрсетілген.

Пайдалануға енгізу

Су жылытышты электрмен қоректендіру көзіне қосар алдында бакты сумен топпырыңыз. Бұл үшін су жылытышты су құбырынан су беретін тетікті және араластырылғы ыстық су қранын ашыңыз. Су жылытыш топпан кезде қраннан су ағады. Аяңдылардың бар-жоғын анықтау үшін ернемікті тексеріңіз және, қажет болған жағдайда, ернеміктің болттарын тартып бұраңыз. Ажыратқышты қосып, электрмен қоректендіріңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ (мамандарға арналған ақпарат)



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Осы нұсқаулықтың бастапқы жағында келтірілген жалпы қауіпсіз пайдалану талаптары мен ережелерін сақтаңыз. Төменде келтірілген нұсқауларды жетекшілікке алыңыз.

Аспапты жинақтау жұмыстарының барлығын білікті маман қауіпсіздік техникасын сақтай отырып орындауы керек.

Сервис орталығына бармас бұрын, ақаудың сумен немесе электрмен жабдықтаудағы көмшіліктерге байланысты емес екеніне көз жеткізіңіз.

Суды ағызу

Егер судың қалып қалу қаупі туатын болса, онда аспаптағы суды тегін тастау керек. Бұл үшін мынадай операцияларды жасаңыз:

- аспаптың электрқоректендірішін ажыратыңыз;
- су жылытқышқа суық су беру тегіні жабыңыз;
- араластырылғыштағы (раковинадағы немесе ваннадағы) ыстық су кранын ашыңыз;
- ұстағанның ағызу кранын ашыңыз (2-сур. және IV-сур.).

Ішкі элементтерді ауыстыру



Назар аударыңыз! Кез келген жұмысты бастар алдында су жылытқышты электр тогы көзінен ажыратыңыз.

Электр бөлшектеріне пластик қақтақ ашқаннан кейін қол жеткізуге болады.

-3 және 5-суреттерде көрсетілген интерфейсті модельдер үшін:

Электрондық термостатты ауыстыру үшін (поз.Т) электрмен қамтамасыз ететін кабельді (поз.С) және электрондық плата сымдарын (поз.У) ажыратыңыз. Содан кейін термостатты сенсорлар орналасқан (поз.К) үшін планканы майыстырмай, тесіктен шығарып алыңыз.

Басқару пультін ауыстыру үшін (поз.В) сымдарды ажыратып (поз.У), бұрандалы шегелерді босатыңыз.

-4 және 6-суреттерде көрсетілген интерфейсті модельдер үшін:

Сенсорлар орналасқан (поз.К) панелді ауыстыру үшін электрондық платадан келетін сымдарды (поз.Р) ажыратыңыз да, планканы майыстырмай, тесіктен аябайлап шығарып алыңыз.

Басқару панелін ауыстыру үшін (поз.В) сымдарды (поз.У) ажыратып, бекітпе бұранда шегелерді босатыңыз.

Күш платасын ауыстыру үшін (поз.З) кабельдер мен сымдарды (поз.С, У, F және Р) ажыратыңыз және бекітпе бұранда шегелерді босатыңыз.

Ауыстыру кезінде барлық компоненттердің бастапқы орындарына орнатылғанын тексеріп алуларыңызды етіңіз. Қыздыру элементтері мен анодты ауыстыру жұмыстарын бастамас бұрын су жылытқыштағы суды тегін тастаңыз.

Толығынан қорғау фланеці бар модельдер үшін, гайканы (D, 7-сур.) бұрап шығарып, фланецті бекітіп тұратын қапсырманы шешіңіз (S, 7-сур.). Содан кейін фланецті басып (F, 7-сур.), оны өз осі бойымен бұраңыз да, фланецті сыртқы шығарып алыңыз.

Басқа модельдер үшін 5 болтты босатып (C, 8-сур.) алып, фланецті (F, 8-сур.) шешіңіз. Қыздыру элементі мен анод фланецке жалғанған. Аспапты жинау кезінде фланецті тығыздаушыны, термостатты және қыздырушыны өз орындарына қосуды ұсытауыңызды етіңіз (7 және 8-сур.). Фланецті тығыздаушыны (Z, 9-б.) әрбір қайтара жинақтау сайын ауыстыруға көңес беріледі.

Дайындаушы зауыт шығаратын қосалқы бөлшектерді ғана қолданыңыз.

Жоспарлы техникалық қызмет көрсету

Су жылытқыштың жоғары тиімділігін сақтап қалу үшін әрбір 2 жыл сайын қыздыру элементіндегі ақ шөгінділерін (ақ) тазалап тұру керек (R, 7-сур.). Қақты тазартуға ышқып пайдаланылады. Қақты қышқылды пайдаланбай-ақ, шөгінділерді қыздыру элементінен мұқият тазарту арқылы да кетіруге болады. Магний анодын (N, 7-сур.) әрбір 2 жыл сайын ауыстырып отыру керек (тот баспайтын болаттан жасалған бағы бар су жылытқыштарды қоспағанда). Бірақ егер пайдаланылатын су қатты немесе көп хлорланған болса, онда жыл сайын бақты, ТЭН-ді тазартып, анодты жағдайдан тексеріп тұру керек. Аноды ауыстыру үшін қыздыру элементі бөлшектеп, аноды бекіту қронштейнінен шешіп алыңыз. Магний аноды шығыс материалы болып табылады және оны ауыстыру кепілдікке кірмейді.

Сақтық клапаны

Сақтық клапанының шектеліп немесе бұзылып қалмағанын мезгіл сайын тексеріп отырыңыз. Қажет болған жағдайда, оны ауыстырыңыз немесе ақ шөгіндісінен тазартыңыз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУ



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Осы нұсқаулықтың бастапқы жағында келтірілген жалпы қауіпсіз пайдалану талаптары мен ережелерін сақтаңыз. Төменде келтірілген нұсқауларды жетекшілікке алыңыз.

Пайдалану жөніндегі кеңестер

- Су жылытылған су тамшылап тұруы мүмкін, сондықтан бағалы заттар мен жабдықтарды аспаптың астында қалдырмаңыз.
- Су жылытылған су ұзақ уақыт пайдаланылатын болсаңыз, мыналарды жасаңыз:
- аспапты өңгілеуші ажыратыш арқылы электр көзінен ажыратыңыз;
- барлық қрандарды жабыңыз;
- 50°C-тан астам температурадағы ыстық су қатты күйдіруі, тіпті мерт қылуы мүмкін. Балалар, қарттар мен денсаулығы әлсіз адамдар күй тәуекеліне көбірек ұшырайды.

Барлық техникалық қызмет көрсету жұмыстарын білікті маман жүргізуі қажет.

Қайта іске қосу / Диагностика

-3 және 4-суреттерде көрсетілген интерфейсті модельдер үшін:

Қандай да бір ауау пайда болса, аспап ауаулық туралы хабарлау режиміне көшеді де, оның барлық индикаторлық лампалары көзектен жанып-өше бастайды.

Қайта іске қосу: қайта іске қосу үшін **Q** батырмасының көмегімен аспапты өшіріңіз де, қайта қосыңыз (ноз.А). Егер ауау қайта іске қосу процесінде жойылатын болса, су жылытылған қалыпты жұмыс режиміне оралады. Керісінше жағдайда, индикаторлар өшіп-жануын жалғастыра береді. Бұл жағдайда, авторланған сервис орталығына жүгініңіз.

Диагностика функциясынан іске қосу үшін **Q** батырмасын басып (ноз.А), 5 секундтай ұстап тұрыңыз.

Ауаулар түрі бес индикатормен (ноз.1-5) төмендегі сызба бойынша көрсетіледі:

1-ші индикатор – электрондық платаның ішік ауауы;

2-ші индикатор – анодтың ауауы (белсенді анодпен жабдықталған модельдер үшін);

3-ші индикатор – NTC1/NTC2 температура датчигі (ажырауы немесе қысқа тұйықталуы мүмкін);

5-ші индикатор – судың шектен тыс қызып кетуі, және датчик көмегімен анықталады;

4-ші және 5-ші индикаторлар – жалпы қызып кету (электрондық платаның ауауы);

3-ші және 5-ші индикаторлар – сенсорлық дифференциалдың қателігі;

3-ші, 4-ші және 5-ші индикаторлар – су жылытылған суы іске қосу.

Диагностика функциясынан шығу үшін **Q** батырмасын басыңыз (ноз.А) немесе 25 секунд күте тұрыңыз.

-5 және 6-суреттерде көрсетілген интерфейсті модельдер үшін:

Ауау пайда болған жағдайда, аспап ауау туралы хабарлау режиміне көшеді де, дисплейге ауауың сандық коды шығады (мысалы, E01).

Қателер кодтары:

E01- E02- E03 – судың шектен тыс қызып кетуі;

E10- E11- E12- E13- E16 – NTC сенсорының қателігі (сенсордың ауауы);

E04 – су қыздырылған суы іске қосу;

E14-E15 – анодтың бұзылуы;

E50-E51 – қызмет көрсету қажеттігі;

E60-E90-E91-E92 – электрондық плата программасының қателігі.

Қайта іске қосу: қайта іске қосу үшін **Q** батырмасын пайдалана отырып, аспапты өшіріңіз, одан соң қайта қосыңыз (ноз.А). Егер ауау қайта іске қосу процесінде жойылатын болса, су жылытылған қалыпты жұмыс режиміне оралады. Керісінше жағдайда, қате коды дисплейде қайтадан пайда болады. Бұл жағдайда, авторланған сервис орталығына жүгініңіз.

Бактерияға қарсы функция

Бактерияға қарсы функция (адепкіде қосылуы) маңызды бактерияға қарсы ысыту дезинфекциясын жасайтын 70°C ысыту айналымында болады.

Бірінші айналым өнім қосылғаннан кейінгі 3-нұні басталады. Келесі айналымдар әрбір 30 нұні ішінде жүзеге асырылады (өгер осы мерзім ішінде су бір рет болса да 70° C-қа ысытылмаған болса). Өнім сәндірілгенде бактерияға қарсы функция да өшіріледі. Құрылғы бактерияға қарсы жұмыс істеп жатқан кезде ажыратылса, өнім өшіріліп, функция да сәндіріледі. Әрбір айналымның соңында жұмыс істеу температурасы бастапқы пайдаланушы орнатқан мәнге қайтып оралады.

* 3 және 4-суреттерде көрсетілген турдің пайдаланушылық тілдесуінде қызмет алқаратын үлгілер үшін:

Бактерияға қарсы айналымның белсенділігі қалыпты 70°C температура параметрі сияқты бейнеленеді.

Тұрақты негізде бактерияға қарсы функцияны ажырату үшін "ECO" және "+" түймелерін бір уақытта 4 секунд басып, ұстап тұрыңыз. Ажыратуды растау үшін ЖСД 40°C 4 секунд тез жанып тұрады.

Бактерияға қарсы функцияны қайта іске қосу үшін жоғарыда сипатталған үрдістерді қайталаңыз; қайта іске қосылғандыан растау үшін ЖСД 70°C 4 секунд тез жанып тұрады.

* 5 және 6-суреттерде көрсетілген турдің пайдаланушылық тілдесуінде қызмет алқаратын үлгілер үшін:

Бактерияға қарсы айналымында таңбасы жыпылықтайды.

Өнім жұмыс істеп тұрған кезде, функцияны ажырату/қосу үшін "режим" түймешігін 5 секунд басып ұстап

тұрыңыз. Тұтқаны қолдана отырып, “Өшірулі” (функцияны ажырату үшін) немесе “Қосулы” (функцияны қосу үшін) күйін таңдаңыз, содан кейін “орнату” тұтқасымен құптаңыз. Өнім өзінің қалыпты жұмыс күйіне оралады. Жасалған таңдауға байланысты бактерияға қарсы күйін білдіретін таңба жанады немесе өшеді.

Жергілікті уақытты орнату/реттеу

(Тек 5- және 6-суреттерде көрсетілгендей пайдаланушы интерфейсі бар модельдерде)

Өнім алғашқы қосылғанда автоматты түрде сізден дұрыс уақыт пен аптаның күнін орнатуды сұрайды. Басқа жағдайларда, жергілікті уақытты орнату үшін “орнату” тұтқасын 3 секунд басып ұстап тұруыңыз керек. “Орнату” тұтқасын бұру арқылы ағымдағы сағат параметрін реттеңіз, содан кейін тұтқаны басу арқылы мәнді құптаңыз. Минут мәні мен тиісті апта күнін орнату үшін осы үрдісті қайталаңыз.

Температураны реттеу және аспап функцияларын іске қосу

3- және 4-суреттерде көрсетілген интерфейс бар модельдер үшін:
Су жылытылатын бағырмасын басу аралық қосымша (поз. А). «+» және «-» бағырмаларын пайдалана отырып қалаған температураны орнатыңыз. Қыздыру деңгейін 1-ден (40°C) 5-ке (80°C) дейін таңдап алуға болады. Қыздыру фазасы кезінде қыздырылған судың температурасына сәйкес келетін индикаторлар (поз. 1-5) үздіксіз жаңыл тұрады. Қалған барлық индикаторлар жаңыл-өшіп тұрады (белгіленген температураның индикаторы қоса алғанда). Егер су жылытқаштағы су температурасы төмендей бастаса (мысалы, ыстық суды пайдалану кезінде), қыздыру процесі автоматты түрде басталады. Алымдағы температураға сәйкес келетін үздіксіз жаңыл тұрған индикатор мен белгіленген температураға сәйкес келетін индикатор аралығындағы индикаторлар жаңыл-өше бастайды. Алғашқы қосу кезінде қыздыру температурасы 70°C деңгейінде белгіленген (поз. 4).
Электрмен қамтамасыз етуде үзілістер болған немесе су жылытқаш бағырма көмегімен өшірілген жағдайда жүйе соңғы температуралық белгілеулерді жадына сақтап қалады. Қыздыру кезінде судың ысу процесі ретінде жаңыл шу естілуі мүмкін.

5- және 6-суреттерде көрсетілген интерфейс бар модельдер үшін:

Құрылғыны қосу үшін  (А сілтемесі) түймешігін басыңыз. Өнімнің 3 жұмыс режимі бар: Қолмен басқару, Бағдарлама және Демалыс. Қалаған жұмыс режимін таңдау “режим” түймешігін басыңыз, сәйкес режимнің белгішесі жыпылықтайды. Таңдалған режимді құптау үшін “орнату” тұтқасын басыңыз немесе 3 секунд күтіңіз.

• **Қолмен басқару режимі** ( **жанады**): таңдалған температура көрсетілгенше “орнату” тұтқасын бұрау арқылы қалаған температураны орнатуға мүмкіндік береді (реттеу ауқымы 40°C – 80°C). Тұтқа басылса, параметр құрылғының жадында сақталып, өнім “Қолмен басқару” режимінде жұмыс істей бастайды.

• **ЭКО**: “Қолмен басқару” функциясы “ЭКО” функциясымен бірге қолданылса (“ЭКО функциясы” бөлімін қараңыз), температура өніммен автоматты түрде орнатылады; яғни, “орнату” тұтқасы ажыратылады. Оны бұрасаныз, дисплейде “ЭКО” жазуы 3 бойынша көрсетіледі. Температураны реттеңіз келсе, “ЭКО” функциясын ажыратуыңыз керек.

• **Бағдарлама режимі** ( **жанады**): функция ыстық су қажет болатын апта күндеріндегі уақыт аралықтарын бағдарламалауға мүмкіндік береді. Бағдарламаланатын апта күнін таңдау үшін “орнату” тұтқасын басыңыз (жылдамырақ орнату үшін, құрылғыда күндер тобын таңдауға болады: мысалы, апта соңы күндері, жұмыс күндері немесе бүкіл апта күндері). Таңдалған күннің (немесе күндер тобының) бағдарлама параметрлеріне кіру үшін “орнату” тұтқасын басыңыз. ЖБД 0:00 мәніне келгенде жыпылықтайды. Таймердің курсорын жылжыту үшін тұтқаны бұраңыз, сол кезде дисплейде қатысты уақыт көрсетіледі. Ыстық су қажет болатын қалаған аралықтарды таңдау үшін “орнату” тұтқасын басыңыз (дисплейде “Қосулы” немесе “Өшірулі” жазуы көрсетіледі). Белгілі бір күннің бағдарламасын орнату аяқталғаннан кейін, параметрлерді құптау үшін “режим” түймешігін басып, күндерді (немесе күндер тобын) таңдауға оралыңыз. Апта күндерін тура сол жолмен бағдарламалауды жалғастырыңыз немесе құптау үшін “режим” түймешігін тағы бір рет басып, Бағдарлама режимінен шығыңыз. Құрылғы бағдарлама режимінде жұмыс істей бастайды. Бағдарламаланған уақыт аралықтарының су температурасын орнату үшін тұтқаны бұраңыз (реттеу ауқымы 40°C-80°C). Ыстық судың пайдаланылуы жоспарланбаған кезеңдерде суды ысыту ажыратылады.

• 2 минут бойынша ешбір әрекет орындалмаса немесе қосу/өшіру түймешігі басылса (А сілтемесі) өнім соңғы параметрлерді құптамастан алдыңғы режимге оралады.

• **ЭКО ПЛЮС**: “Бағдарлама” функциясы “ЭКО” функциясымен бірге қолданылса (“ЭКО функциясы” бөлімін қараңыз), температура өніммен автоматты түрде орнатылады. Сондықтан, ыстық судың болуы үшін тек қалаған уақыт аралығын ғана орнатуға болады. “Орнату” тұтқасы бұралса, “ПЛЮС ЭКО” 3 секунд бойынша көрсетіледі, ол екі функцияның бір уақытта жұмыс істеп тұрғанын білдіреді. Бұл жұмыс режимі үнемделетін қуат мөлшерін мүмкін болғанша көбейтеді.

• **Демалыс режимі** ( **жанады**): құрылғы жұмыс істемейтін күту режимі кезеңін орнатуға мүмкіндік береді (мысалы пайдаланушыға ыстық су керек болмайтын демалыс кезеңі). Тұтқаны бұрау арқылы демалыс кезеңін 1 сағаттан 99 күнге орнатуға болады. Дисплейде демалыс кезеңі жыпылықтайды: мысалы, “h01” (1 сағат) немесе “d01” (1 күн). Құптап шығу үшін “орнату” тұтқасын басыңыз. Осы кезең барысында, дисплейде демалыс режимінің белгішесі мен қалған уақыт көрсетіледі. Демалыс кезеңінің соңында құрылғы алдыңғы режимде жұмыс істей бастайды.

ЫҚТИМАЛ АҚАУЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ӨДІСТЕРІ

Егер су бөлуші қраннан суық су ағатын болса, мыналарды тексеріңіз:

- күштік платлага көрнеу берілгеніне көз жеткізіңіз;
- электрондық платаны тексеріңіз;
- қыздырушы элементтің бұзылмағанына көз жеткізіңіз.

Егер су бөлуші қраннан тым ыстық су (булы) ағатын болса.

Аспаптың электр тоғын өшіріп, мыналарды тексеріңіз:

- электрондық платаның бұзылмағандығын тексеріңіз;
- бақтың ішіндегі элементтерде қақ тұрып қалмағанына көз жеткізіңіз.

Су бөлуші қраннан жеткілікті дәрежеде ыстық емес су ағатын болса.

Мынадай тексеру жүргізіңіз:

- су құбырындағы қысымды тексеріңіз;
- ыстық су құбырының жағдайын тексеріңіз;
- электрлік бөлшектердің бұзылмағанына көз жеткізіңіз.

Сақтық құрылғысынан су тамшылап тұрса.

Қыздыру режимінде ағызу клапанынан су тамшылап тұруы мүмкін, бұл қалыпты нәрсе. Су ағуды болдырмас үшін жүйеге кеңейту бағын орнатыңыз.

Егер қыздыру режимін өшіргеннен кейін су тамшылауы жалғаса беретін болса, онда сақтық құрылғысына мөлшерлеме жүргізу керек.

АСПАПТЫ ӨЗ БЕТІНІЗШЕ ЖӨНДЕУГЕ ТЫРЫСПАҢЫЗ. СУ ЖЫЛЫТҚЫШҚА ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУДІ БІЛІКТІ МАМАН ҒАНА ЖҮРГІЗУІ КЕРЕК.

Қосымша ақпарат:

Жеткізілм топтамасы:

- су жылытқыш;
- сақтық клапаны;
- пайдалану, орнату, қызмет көрсету жөніндегі нұсқаулық;
- кәсіптік талоны;
- зауыт қаптамасы.

Әрбір су жылытқыш шилдаға басылған көздік бірегей сериялық номерге ие. Ол біреулер символдардан тұрады:

- алғашқы, бөлек тұрған 6...8 символ - өнімнің коды;
- өнімді, бөлек тұрған екі символ - зауыттың ішкі коды;
- зауыт кодынан кейінгі 5 сан - өндірілген уақыты, алғашқы екі сан өндірілген жылды, қалған үшеуі жылдың басынан бастап есептелетін өндірілген күнді білдіреді;
- курсивпен басылған соңғы сандар - әрбір су жылытқыш үшін шығарылған жылы шегінде бірегей болып келетін реттік талассыз номер.

Мәліметтер мен көрсетілген спецификациялар өзгертілуі мүмкін. Өндіруші көз келген қажетті өзгерістерді алдын ала хабарласусыз немесе ауыстырусыз енгізуге құқылы.

Сағушы ұйымда кәсіптік талоны болмаған жағдайда немесе сервисті орталығы кәсіптік шарттарын бұзған жағдайда өндірушінің Алматы қаласындағы өкілдігіне хабарлауды өтінеміз:

тел.: (727) 266 48 53/54/56, факс: (727) 266 38 67

Электр су жылытқышты жинақтау жөніндегі қысқаша нұсқаулық

Топтамасы

Топтамада нұсқаулық және сақтық клапаны

Орнату жөніндегі ұсыныстар/Бөлімге қойылатын талаптар

Орнатылған жерді суды пайдаланатын жерге барынша жақын жерден таңдаңыз

L-тәріздес винт

Қабырғаның негізгі бөлігі

Іске қосу сызбасы

Үшталған (ұсынылады)

Ағызу шлангі

Канализацияға сорғыту

СУЫҚ СУ

ЫСТЫҚ СУ

Орнату сызбасы

Тік орнатуға арналған модельдер

Көпденең орнатуға арналған модельдер

Жазба үшін

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

1. Данная инструкция входит в комплект поставки водонагревателя. Храните инструкцию в доступном месте на случай передачи прибора другому пользователю и/или перемещения на другое место эксплуатации.
2. Внимательно изучите данную инструкцию. В руководстве содержится необходимая информация о мерах безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании водонагревателя.
3. Монтаж прибора осуществляется за счет пользователя. Установку оборудования должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности.
4. Категорически запрещается использовать прибор не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате невыполнения требований данной инструкции.
5. Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.
6. Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа оборудования.
7. Храните упаковочные материалы (зажимы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т. д.) в недоступном для детей месте. Упаковочный материал вреден для здоровья.
8. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
9. Не касайтесь прибора, если вы без обуви или у вас мокрые руки и/или ноги.
10. Ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист с использованием запасных частей, произведенных фирмой-изготовителем. При несоблюдении данного требования производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.
11. Температура горячей воды регулируется термостатом, который выполняет функции защиты от перегрева.
12. Электромонтаж должен выполняться в соответствии с пунктом "Электрическое подключение".
13. Строго запрещается модифицировать или заменять предохранительный клапан на другой, не соответствующий действующим требованиям и нормам, если он не включен в комплект.
14. Не храните легковоспламеняющиеся вещества в непосредственной близости от оборудования.

Символы, используемые в тексте инструкции

Символ	Значение
	Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам вплоть до смертельного исхода
	При несоблюдении данных требований может быть нанесен вред имуществу, растениям или животным
	Общие требования и правила безопасной эксплуатации

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

№	Правило	Опасность	Символ
1	Не открывайте корпус водонагревателя.	Поражение электрическим током. Получение ожогов при касании горячих компонентов. Получение травм при касании острых кромок и выступов.	
2	Не включайте и не отключайте водонагреватель, вставляя или вынимая сетевую вилку из розетки. Пользуйтесь для этой цели выключателем.	Поражение электрическим током в случае повреждения кабеля, вилки или розетки.	
3	Не эксплуатируйте водонагреватель с поврежденным кабелем электропитания.	Поражение электрическим током при касании проводов с поврежденной изоляцией, находящихся под напряжением.	
4	Не кладите посторонние предметы на водонагреватель.	Получение травм при падении предметов в результате вибраций водонагревателя.	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении посторонних предметов в результате вибраций.	
5	Не вставляйте на водонагреватель.	Получение травм при падении прибора.	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении прибора.	

№	Правило	Опасность	Символ
6	Перед чисткой водонагревателя отключите его и отсоедините от сети электропитания, вынув вилку из розетки или разомкнув сетевой выключатель.	Поражение электрическим током.	
7	Закрепите прибор на прочной стене, не способствующей усилению вибрации.	Падение агрегата из-за непрочности стены или шумная работа агрегата.	
8	Для электрических соединений используйте кабели с жилами соответствующего сечения.	Если сечение жил недостаточно, то кабели будут перегреваться. Это может привести к пожару.	
9	Перед пуском прибора убедитесь, что все устройства управления и защиты функционируют нормально и находятся в рабочем состоянии.	Отключение или повреждение прибора в результате работы с неисправной или неотрегулированной системой управления.	

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

№	Правило	Опасность	Символ
10	Перед перемещением водонагревателя слейте горячую воду.	Получение ожогов.	
11	Очистку водонагревателя от накипи выполняют в соответствии с инструкцией, содержащейся в соответствующем документе. Помещение должно быть хорошо проветрено. Работу следует выполнять в защитной одежде, избегая смешивания разных компонентов. Водонагреватель и прилегающие к нему объекты должны быть защищены от попадания чистящих средств.	Получение травм вследствие попадания кислот на кожу или в глаза, а также вдыхания вредных паров химических веществ.	
		Повреждение прибора или окружающих объектов вследствие коррозии, вызванной взаимодействием с кислотами.	
12	Не используйте интенсициды, растворители или агрессивные средства для чистки водонагревателя	Повреждение пластика и окрашенных частей	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики водонагревателя приведены на заводской табличке, расположенной рядом с патрубками водяного контура.

	SLIM			REGULAR			
Типоразмер	40	50	65	50	65	80	100
Расчетная масса водонагревателя, кг	15,5	19	21	19	21	23,5	27

Данное оборудование изготовлено в соответствии с Директивой ЕС по электромагнитной совместимости EEC/89/336 EMC.

ТРЕБОВАНИЯ ПО МОНТАЖУ ПРИБОРОВ (для представителей монтажной организации)



ВНИМАНИЕ! Соблюдайте общие требования и правила безопасной эксплуатации, приведенные в начале данной инструкции. Следуйте приведенным ниже указаниям.

Монтаж и настройку водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими правилами и санитарно-гигиеническими нормами.

Установка водонагревателя

Установка и первый запуск водонагревателя должны осуществляться квалифицированным специалистом, который может нести ответственность за правильность установки и дать рекомендации по использованию водонагревателя. При подключении должны быть соблюдены действующие стандарты и правила. Недопустима установка вертикальных моделей (V) горизонтально, а горизонтальных моделей (H) – вертикально.

Для сокращения потерь тепла через трубопровод прибор следует установить на минимальном расстоянии от водоразборного узла (А рис. 1). Для проведения технического обслуживания обеспечьте вокруг прибора свободное пространство не менее 50 см, а от потолка - не менее 10 см. Для крепления прибора рекомендуется использовать крюки с диаметром не менее 12 мм. В зависимости от выбранной вами модели водонагревателя, вам понадобятся 2 или 4 таких крюка. Подготовленное крепление должно выдерживать трехкратный вес наполненного водой водонагревателя.

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Подсоединяйте патрубки водонагревателя только к трубам и фитингам, рассчитанным на температуру, превышающую 80 °С при максимальном рабочем давлении. Не рекомендуется использовать материалы, не рассчитанные на высокие температуры. Установите предохранительный клапан на входе холодной воды водонагревателя (трубка входа помечена синим кольцом). Предохранительный клапан срабатывает при давлении воды в водонагревателе свыше 0,7 МПа (7 бар).

ВНИМАНИЕ! Установка предохранительного клапана, входящего в комплект, является обязательным требованием.

Для облегчения обслуживания водонагревателя рекомендуется установить сливной вентиль-тройник между входом водонагревателя и предохранительным клапаном. Данный тройник поможет сливать воду из водонагревателя, не выкручивая предохранительный клапан. Для удобства рекомендуется подсоединить к вентилю тройника шланг для слива воды. Этот шланг позволит направлять сливаемую из водонагревателя воду в канализацию или другое выбранное Вами место.

Присоедините входной патрубок предохранительного клапана к магистрали холодной воды с помощью гибкого шланга. При необходимости установите запорный вентиль.

При затягивании соединений не прикладывайте чрезмерных усилий. Особенно для предохранительного клапана. Предохранительный клапан рекомендуется заворачивать не более чем на 3-4 оборота, обеспечение герметичности лентой фум. В режиме нагрева из дренажного отверстия предохранительного клапана может капать вода. Для отвода этой воды применяется дренажный шланг, который должен быть проложен с уклоном вниз. Температура в зоне прокладки дренажного шланга не должна опускаться ниже 0° С. Если давление воды в водопроводе близко к давлению срабатывания предохранительного клапана, то перед предохранительным клапаном следует установить понижающий редуктор. Во избежание засорения водоразборной арматуры или душевой насадки из труб должны быть удалены посторонние частицы и грязь. Для увеличения срока службы прибора применяется электрохимическая защита от коррозии (магнийевый анод). Однако эта защита не может использоваться при жесткости воды ниже 12° F. С другой стороны, эксплуатация водонагревателя с водой высокой жесткости приводит к образованию известковых отложений, которые снижают производительность прибора и могут привести к выходу из строя нагревательного элемента.

Электрическое подключение

Перед началом любых работ убедиться, что водонагреватель полностью отключен от электрической сети

Электромонтаж прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения прибора вследствие неправильного заземления или неправильных параметров источника электропитания.

Параметры источника электропитания должны соответствовать техническим характеристикам водонагревателя, указанным на заводской табличке. Применяйте кабель с соответствующим сечением жил.

Применение тройников, удлинителей и переходников не допускается. Не подсоединяйте кабель заземления прибора к водопроводным и газовым трубам. Если водонагреватель поставляется с кабелем электропитания, который в будущем понадобится поменять, используйте кабель соответствующего типа (H05VV-F 3x1,5 мм², Ø 8,5 мм). Проденьте кабель электропитания в соответствующее отверстие в задней панели прибора и присоедините к клеммой колодки (М, рис 3-4-5-6). Затем каждый из проводов должны быть

зафиксированы в колодке соответствующими болтиками. Для отключения внешнего электропитания прибора пользуйтесь 2-полюсным выключателем, соответствующим стандарту CEI-EN с изоляционным расстоянием между контактами не менее 3 мм. В цепи электропитания рекомендуется установить предохранители.

Водонагреватель должен быть заземлен. Провод заземления (желто-зеленого цвета, длиннее фазных проводов) следует подсоединить к клемме, обозначенной символом  (G, Рис 3-4-5-6). Закрепите кабель электропитания с помощью кабельных зажимов. Убедитесь, что параметры источника электропитания соответствуют техническим характеристикам прибора. Если водонагреватель не укомплектован кабелем электропитания, то подключение может быть выполнено следующими способами:

- постоянное подключение с помощью кабеля, проложенного в жесткой трубе, если прибор не оборудован кабельными зажимами;
- подключение с помощью гибкого кабеля (тип H05VV-F 3x1,5 мм², Ø 8,5 мм), если прибор оборудован кабельными зажимами.

Схема электрического подключения представлена на рис. 3-4-5-6.

Ввод в эксплуатацию

Перед подключением водонагревателя к источнику электропитания обязательно заполните бак водой. Для этого откройте вентиль подачи водопроводной воды в водонагреватель и кран горячей воды на смесителе. Как только водонагреватель наполнится, из крана потечет вода. Проверьте фланец на наличие протечек и, при необходимости, подтяните болты фланца. Подайте электропитание, включив выключатель.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (информация для специалистов)



ВНИМАНИЕ! Соблюдайте общие требования и правила безопасной эксплуатации, приведенные в начале данной инструкции. Следуйте приведенным ниже указаниям.

Все работы по монтажу прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности.

Прежде чем обратиться в сервисный центр, убедитесь, что неисправность не связана с перебоями водоснабжения или электропитания.

Слив воды

Если возникает опасность замораживания, то следует слить воду из прибора. Для этого выполните следующие операции:

- отключите электропитание прибора;
- закройте вентиль подачи холодной воды в водонагреватель;
- откройте кран горячей воды на смесителе (в раковине или ванной);
- откройте сливной кран тройника (В рис.2).

Замена внутренних элементов

Внимание! Отключите водонагреватель от питания перед любой работой с ним.

Доступ к электрическим частям может быть осуществлен, если снять пластиковую крышку.

- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 3 и 5:

Чтобы заменить электронный термостат (поз.Т), отсоедините питающий кабель (поз.С) и провода электронной платы (поз.У). Затем осторожно вытащите термостат из отверстия, не перегибая длинную планку, на которой расположены сенсоры (поз.К).

Чтобы заменить пульт управления (поз.В), отсоедините провода (поз.У) и развинтите шурупчики.

- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 4 и 6:

Чтобы заменить планку, на которой расположены сенсоры (поз.К), отсоедините провода (поз.Е), идущие от электронной платы и осторожно вытащите планку из отверстия, не перегибая ее.

Чтобы заменить панель управления (поз.В), отсоедините провода (поз. У) и развинтите фиксирующие шурупы.

Чтобы заменить силовую плату (поз.З), отсоедините кабели и провода (поз.С,У,Е и Р) и

развинтите фиксирующие шурупы.

Во время замены, пожалуйста, убедитесь, что все компоненты установлены обратно на их штатные места.

Перед началом работ по замене нагревательного элемента и анода слейте воду из водонагревателя.

Для моделей с автоклавым фланцем, отвинтите гайку (D, рис. 7) и снимите скобу (S, рис. 7), фиксирующую фланец. Затем вдавите фланец (F, рис. 7), поверните его вокруг своей оси и вытащите фланец наружу.

Для других моделей выкрутите 5 болтов (C, рис. 8) и снимите фланец (F, рис. 8). Нагревательный элемент и анод присоединены к фланцу. При сборке прибора, пожалуйста, не забудьте установить в исходное положение фланцевое уплотнение, термостат и нагреватель (рис. 7 и 8). Фланцевое уплотнение (Z, стр. 9) рекомендуется заменять каждый раз при повторной сборке.

Применяйте запасные части, выпускаемые только заводом-изготовителем.

Плановое техническое обслуживание

Для поддержания высокой эффективности водонагревателя, следует каждые 2 года удалять известковые отложения (накипь) с нагревательного элемента (R на рис. 7). Для удаления накипи применяется кислота. Удалить накипь можно также без применения кислоты, аккуратно счищая отложения с нагревательного элемента. Магний анод (N на рис. 7) необходимо заменять каждые 2 года (за исключением водонагревателей с баком из нержавеющей стали). Однако если используемая вода жесткая или сильно хлорирована, то необходимо проводить очистку бака, ТЭНа и проверить состояние анода каждый год. Для замены анода демонтируйте нагревательный элемент и снимите анод с крепежного кронштейна. **Магний анод является расходным материалом и его замена не подпадает под гарантию.**

Предохранительный клапан

Регулярно проверяйте, чтобы предохранительный клапан (устройство защиты от избыточного давления) не был заблокирован или поврежден. При необходимости замените его или удалите известковый налет.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАНИЕ! Соблюдайте общие требования и правила безопасной эксплуатации, приведенные в начале данной инструкции. Следуйте приведенным ниже указаниям.

Советы по эксплуатации

- Из водонагревателя может капать вода, поэтому не оставляйте ценные предметы и оборудование под прибором.
 - Перед длительным перерывом в эксплуатации водонагревателя, выполните следующие действия:
 - > отключите электропитание прибора вводным выключателем;
 - > закройте все краны.
 - Горячая вода при температуре более 50°C может вызвать сильные ожоги вплоть до смертельного исхода. Дети, пожилые люди и люди с ослабленным здоровьем наиболее подвержены риску ожога.
- Все работы по техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист.

Перезапуск / Диагностика

- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 3 и 4:

Если возникает неисправность, прибор переходит в режим оповещения о поломках, и все его индикаторные лампочки на контрольной панели начнут одновременно мигать.

Перезапуск: для перезапуска выключите и снова включите прибор, используя кнопку (1) (поз. A). В случае, если неисправность может быть ликвидирована в процессе перезагрузки, то водонагреватель вернется в нормальный режим работы. В противном случае, индикаторы продолжат мигать. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Диагностика: для активизации функции диагностики нажмите и удержите кнопку (1) (поз. A) в течение 5 секунд.

Вид неисправности будет показан пятью индикаторами (поз. 1-5) по следующей схеме:

- 1^{ый} индикатор – внутренняя неисправность электронной платы;
- 2^{ой} индикатор – неисправность анода (для моделей, оборудованных активным анодом);
- 3^{ий} индикатор – температурный датчик NTC1/NTC2 (разрыв или короткое замыкание);

- 5^{ая} индикатор – перегрев воды, определенный индивидуальным датчиком;
- 4^{ая} и 5^{ая} индикаторы – общий перегрев (неисправность электронной платы);
- 3^{ая} и 5^{ая} индикаторы – ошибка сенсорного дифференциала;
- 3^{ая}, 4^{ая} и 5^{ая} – запуск водонагревателя без воды.

Для выхода из функции диагностики, нажмите кнопку  (поз.А) или подождите 25 секунд

- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 5 и 6:

Если возникает неисправность, прибор переходит с режим оповещения о поломках, и на дисплее выводится соответствующий цифровой код неисправности (к примеру, E01)

Коды ошибок:

E01-E02-E03 – перегрев воды;

E10-E11-E12-E13-E16 – ошибка сенсора NTC (неисправность сенсора);

E04 – запуск водонагревателя без воды;

E14-E15 – неисправность анода;

E50-E51 – необходимость обслуживания;

E60-E90-E91-E92 – ошибка программы электронной платы

Перезапуск: для перезапуска выключите и снова включите прибор, используя кнопку

 (поз.А). В случае, если неисправность может быть ликвидирована в процессе перезагрузки, то водонагреватель вернется в нормальный режим работы. В противном случае, то код ошибки опять появится на дисплее. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр

Установка/корректировка местного времени

(только для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 5 и 6)

Во время первого включения водонагревателя система автоматически предложит вам установить текущее время. Впоследствии для корректировки времени необходимо нажать и удерживать кнопку «set» в течение 2 секунд. Выбор текущего часа осуществляется поворотом кнопки «set». Далее подтвердите выбранный час нажатием этой кнопки. Повторите данную процедуру для установки значения минут.

Регулировка температуры и активизация функций прибора

- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 3 и 4:

Включите водонагреватель, нажав кнопку  (поз.А). Установите желаемую температуру, используя кнопки «+» или «-». Уровень нагрева можно выбрать от 1 (40°C) до 5 (80°C). Во время фазы нагрева индикаторы (поз.1-5), соответствующие температуре нагретой воды, будут гореть непрерывно. Все последующие индикаторы будут мигать (включая индикатор, соответствующий установленной температуре).

Если температура воды в водонагревателе начинает падает (к примеру, во время пользования горячей водой), процесс нагрева начнется автоматически. И индикаторы между последним непрерывно горящим, соответствующим текущей температуре в водонагревателе, и индикатором, соответствующим установленной температуре, будут мигать.

Во время первого включения температура нагрева по умолчанию установлена на уровне 70°C (поз.4).

В случае перебоев с питанием или отключения водонагревателя с помощью кнопки (поз.А), система запомнит последние температурные настройки. Во время нагрева возможно появление легкого шума, как результат процесса нагрева воды.

- Модели с интерфейсом, указанным на рисунке 5 и 6:

Включите водонагреватель, нажав кнопку  (поз. А). Прибор имеет 3 режима нагрева: Ручное управление, Программируемый режим и Режим отпуска. Для выбора требуемого режима работы нажмите кнопку “mode” (“Режим”), при этом загорится соответствующий значок режима работы. Нажмите кнопку “set” (“Установка”) или подождите три секунды для подтверждения выбора режима работы.

• **Ручной режим (горит символ  Позволяет выставить требуемую температуру простым поворотом ручки “set” (“Установка”) (поворот осуществляется до отображения требуемой температуры, диапазон регулировки – от 40°C до 80°C). Далее нажмите кнопку “set”. Настройки сохранятся в памяти водонагревателя, и он начинает работать в Режиме ручного управления.**

Функция “ЕСО”: В случае, когда Ручной режим работает совместно с функцией “ЕСО” (смотри ниже раздел Функция “ЕСО”), температура будет выставляться устройством автоматически; это означает, что кнопка “set” будет отключена. При вращении ручки “set” на дисплее в течение трех секунд будет отображаться надпись “ЕСО”. Если Вы хотите отрегулировать температуру, Вам

необходимо будет отключить функцию "ECO".

• **Режим программирования (горит символ **): Данная функция позволяет программировать нагрев воды к определенному времени каждого из дней недели. Нажмите кнопку "set" ("Установка") для выбора дня недели, у которого задается программа (для более быстрой настройки устройство позволяет выбирать группу дней, к примеру, выходные дни, рабочие дни или вся неделя целиком). Нажмите кнопку "set" ("Установка") для входа в программу настроек для выбранного дня недели (группы дней). Индикатор начнет мигать, отображая 0:00. Поверните ручку "set" для изменения программируемого времени, при этом на дисплее будет отображаться соответствующее значение времени. Нажмите кнопку "set" для выбора требуемых интервалов времени, в которые требуется горячая вода (на дисплее будет отображаться "ON" ("ВКЛ.") или "OFF" ("ВЫКЛ.")). После завершения программирования нагрева для конкретного дня (или группы дней), нажмите кнопку "mode" ("Режим") для подтверждения настроек, и вы перейдете обратно в меню выбора дня недели (группы дней). Аналогичным образом продолжайте программировать остальные дни недели или еще раз нажмите кнопку "mode" ("Режим") для подтверждения настроек и выхода из Режимы программирования. Водонагреватель начнет работать в режиме программирования. Установка температуры осуществляется поворотом ручки (диапазон настройки составляет интервал 40°C – 80°C). В периоды времени, для которых пользователь не установил нагрев, водонагреватель не будет нагревать воду.

Если в течение 2 минут не будет выполнено какое-либо действие или будет нажат выключатель А, устройство перейдет в предыдущий режим без подтверждения последних выполненных настроек. Функция "ECO PLUS": В случае, когда Режим программирования работает совместно с функцией "ECO" (смотри ниже раздел Функция "ECO"), температура будет выставляться устройством автоматически. Таким образом, при этом возможно выставлять только временные интервалы, когда будет доступна горячая вода. При повороте ручки "set" ("Установка") на дисплее в течение трех секунд будет отображаться надпись "PLUS ECO", показывая, что данные две функции работают совместно.

• **Режим отпуска (горит символ **): позволяет установить период режима ожидания водонагревателя, при котором устройство не будет работать (например, во время отпуска или выходных, когда пользователю не требуется горячая вода). "Режим отпуска" (т.е. период режима ожидания) может быть установлен от одного часа до 99 дней путем вращения ручки управления. На дисплее будет мигать период режима ожидания. Например: "h01" - один час, или "d01" - один день. Нажмите кнопку "set" для подтверждения выбранного значения и выхода из режима настройки. Во время данного временного периода на дисплее будет отображаться значок Режимы отпуска и оставшее время. По окончании периода отпуска устройство перейдет к работе в предыдущем режиме.

Функция EXTRA POWER (дополнительная мощность)

Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 4 и 6

Водонагреватель обычно работает со штатным уровнем мощности. Функция EXTRA POWER включает дополнительную мощность для того, чтобы ускорить время нагрева воды. Чтобы включить эту функцию, нажмите кнопку (поз.В) короткая загорится желтым светом. Чтобы отключить данную функцию, еще раз нажмите кнопку, она должна погаснуть.

Функция ECO

Функция ECO активизирует специальные циклы термической обработки, предназначенные для уничтожения возможных бактерий в воде внутри бака, а также на внутренней поверхности водонагревателя. Данная функция подбирает оптимальную температуру и скорость нагрева воды.

Функцию ECO рекомендуется включать один раз в месяц или в случае, если вода из водонагревателя не использовалась в течение более 3 дней подряд. Оптимальное время работы данной функции: 6-12 часов. Использование функции ECO дольше, чем сутки при одновременном включении не целесообразно.

Преимуществом принудительного (неавтоматического) выключения ECO является возможность использования подряд нескольких циклов очистки, что увеличивает вероятность полного уничтожения бактерий.

Функция ECO включается нажатием кнопки ECO на панели управления. Чтобы выключить ее, нажмите кнопку еще раз.

Включайте функцию ECO, когда вы не используете горячую воду (то есть в водонагреватель не добавляется холодная вода). Например, ночью.

ВНИМАНИЕ! Во время работы функции вы не можете управлять температурой нагрева. Если функция ECO остается включенной более чем две недели подряд, то водонагреватель переходит в экономичный режим, при котором водонагреватель будет нагревать воду исходя из ваших средних потребностей, а включение специального цикла термической обработки будет происходить автоматически раз в месяц.

• Для моделей с интерфейсом, указанным на рис. 5 и 6:

Программное обеспечение данного водонагревателя позволяет отслеживать среднюю температуру нагрева воды. И если в течение контрольного времени температура воды не поднималась выше 60 °С, то водонагреватель даст рекомендации по включению функции ECO. На дисплее будет мигать значок . Пожалуйста, включите функцию ECO.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Если из водоразборного крана течет холодная вода, проверьте следующее:

- убедитесь, что на силовую плату подано напряжение;
- проверьте электронную плату;
- убедитесь в исправности нагревательного элемента.

Если из водоразборного крана течет слишком горячая вода (с паровыми пробками)

Отключите электропитание прибора и проверьте следующее:

- убедитесь в исправности электронной платы;
- убедитесь в отсутствии накипи на элементах, расположенных внутри бака.

Из водоразборного крана течет недостаточно горячая вода

Выполните следующие проверки:

- проверьте давление воды в водопроводе;
- проверьте состояние трубопровода горячей воды;
- убедитесь в исправности электрических компонентов.

Из предохранительного устройства капает вода

В режиме нагрева из сливного клапана может капать вода, что вполне нормально. Во избежание протечки установите в системе расширительный бак.

Если после отключения режима нагрева вода продолжает капать, то следует провести калибровку предохранительного устройства.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РЕМОНТИРОВАТЬ ПРИБОР САМОСТОЯТЕЛЬНО. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ.

Дополнительная информация

Комплект поставки:

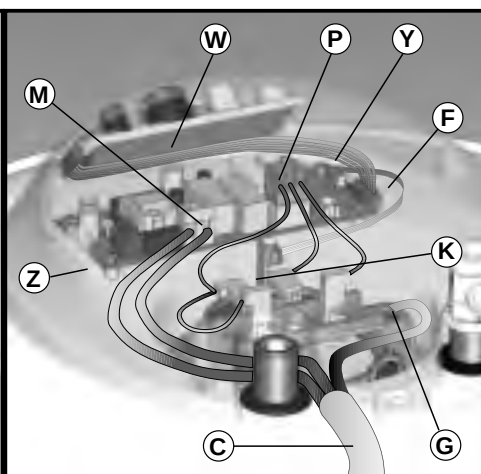
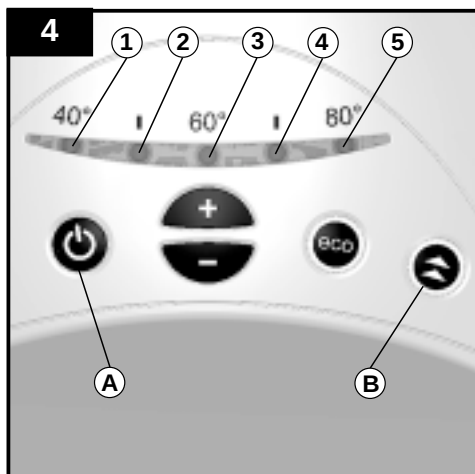
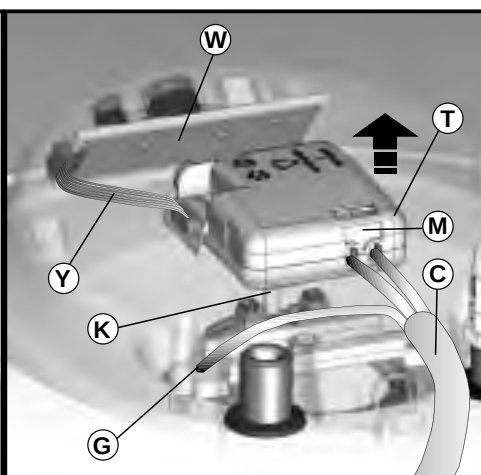
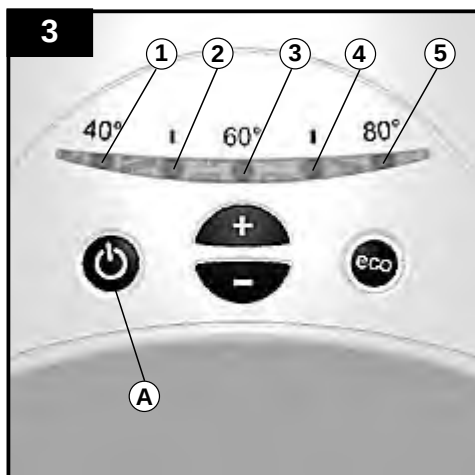
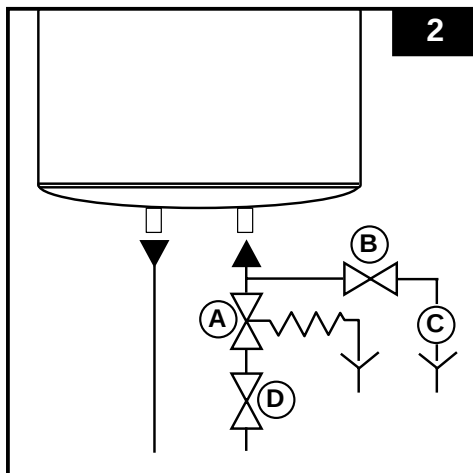
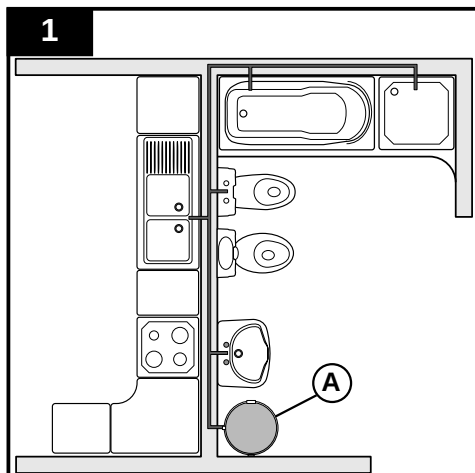
- водонагреватель;
- предохранительный клапан;
- инструкция по эксплуатации, установке и обслуживанию;
- гарантийный талон;
- заводская упаковка.

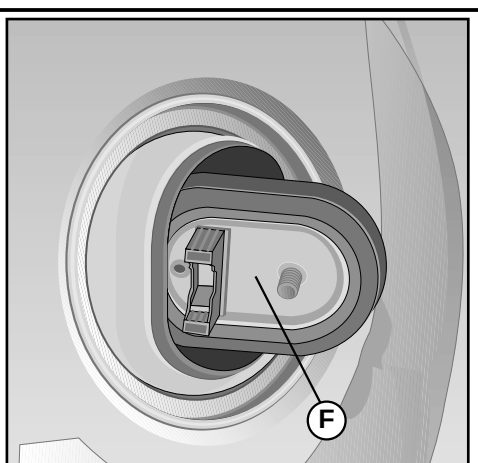
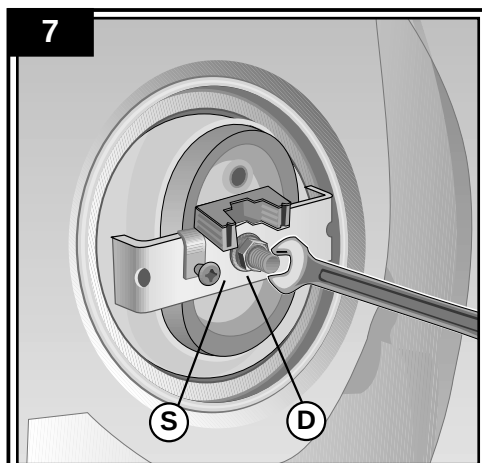
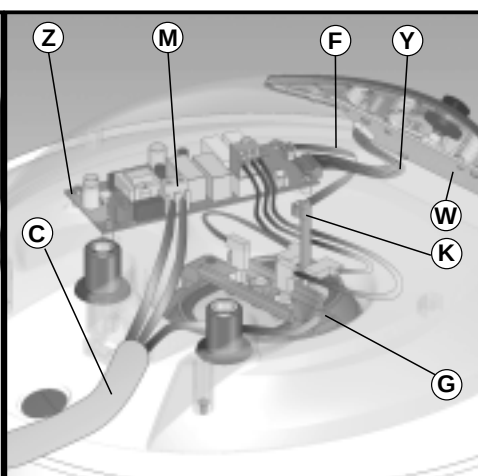
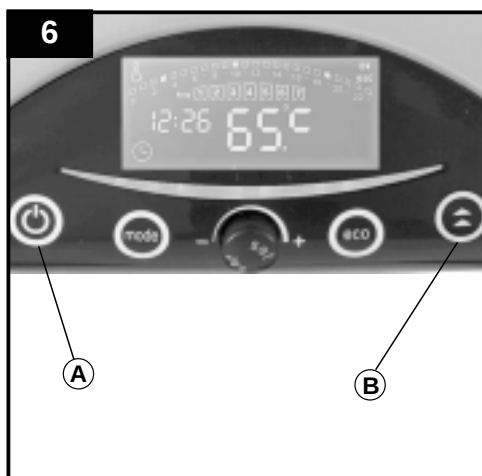
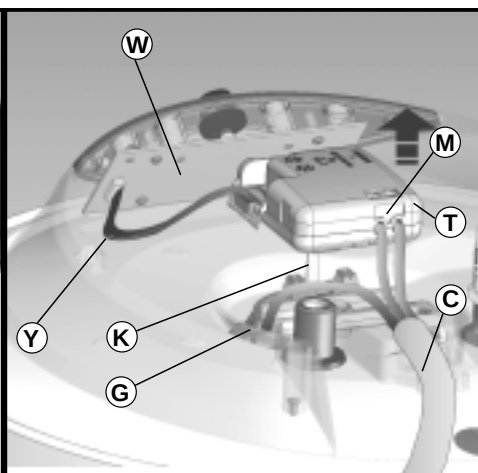
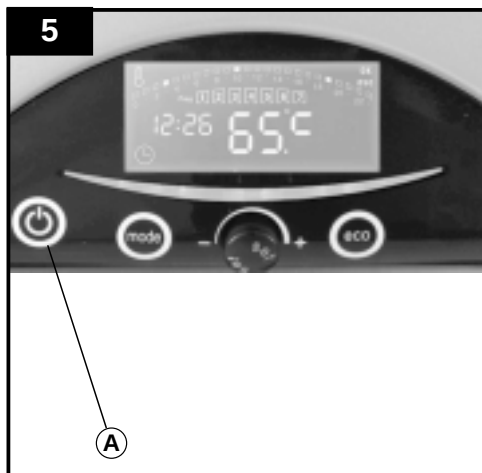
Данные и указанные спецификации могут быть изменены. Производитель оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без предварительного уведомления или замены.

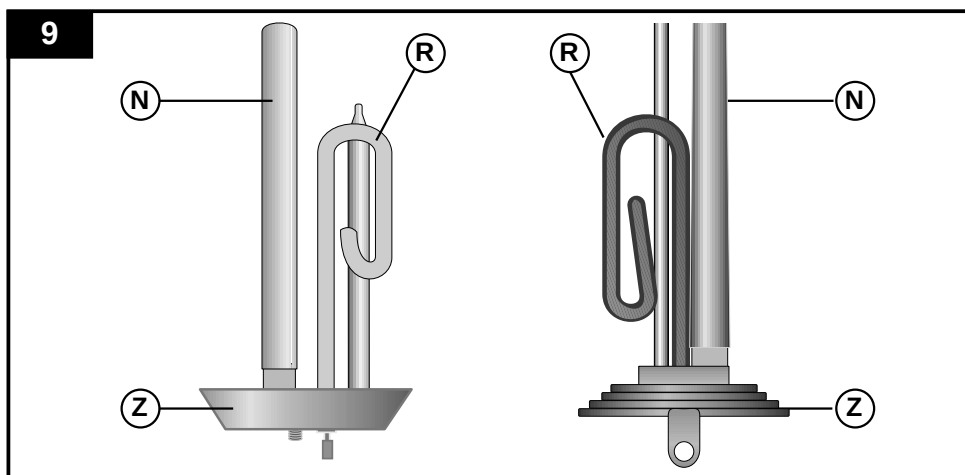
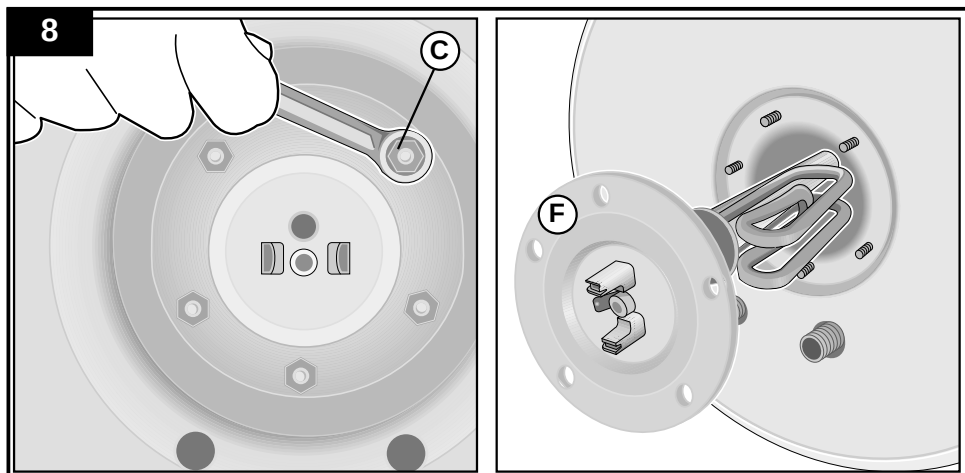
При отсутствии у торгующей организации гарантийных талонов или нарушении сервисным центром условий гарантии, просим обращаться в представительство производителя в Москве:

тел. (495) 783 04 41, факс. (495) 783 04 42, e-mail: service.ru@aristonthermo.com

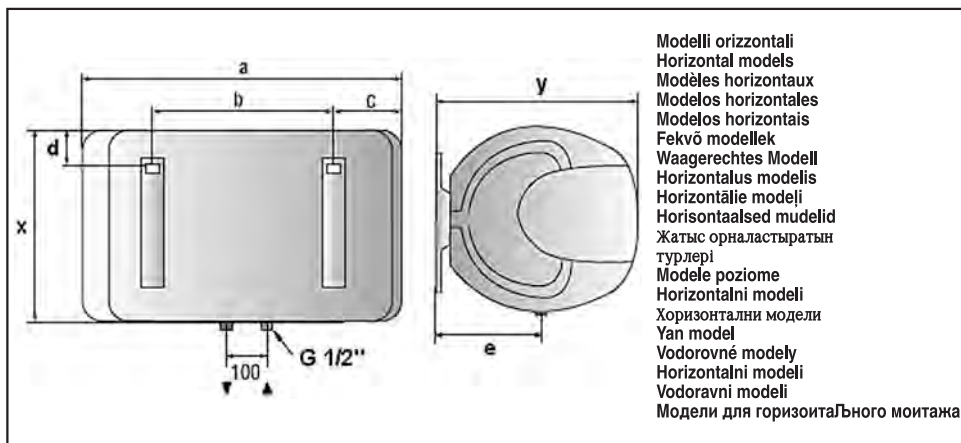
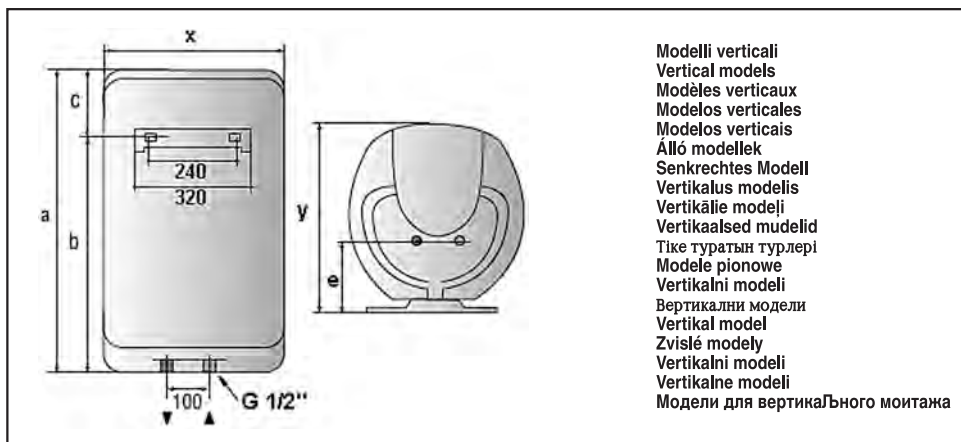
“Аристон Термо Русь”: 188640, Россия, Ленинградская область, г. Всеволожск, промзона “Кирпичный завод”, квартал 4, проезд 4, д. 6/н.



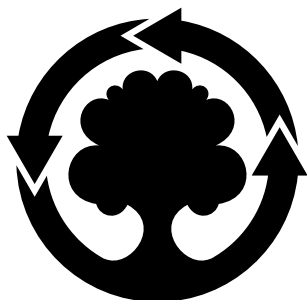




Schema installazione-Installation scheme-Schéma d'installation-Esquema de instalacion
Esquema da instalação Beszerelési rajz-Installationsscheme-Pajungimo schema-Uzstādīšanas shēma
Paigaldusskeem-Кондыру схемасы-Schemat instalacji-Instalacijska shema-Цысталацiонна схема
Cihaz boyutları-Schéma inštalácie-Séma instaliranja-Vgradnja sistema-Схема установки



MOD.		a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)	e (mm)	x (mm)	y (mm)
SLIM	40 V	732	573	159	-	101	385	388
	50 V	870	711	159	-	101	385	388
	65 V	941	782	159	-	101	385	388
	40 H	732	367	-	55	205	385	388
	50 H	870	505	-	55	205	385	388
	65 H	941	576	-	55	205	385	388
REGULAR	50 V	570	379	191	-	172	476	489
	65 V	686	501	185	-	172	476	489
	80 V	775	584	191	-	172	476	489
	100 V	927	736	191	-	172	476	489
	50 H	570	164	172	101	256	476	489
	65 H	686	248	186	101	256	476	489
	80 H	775	331	191	101	256	476	489
	100 H	927	483	191	101	256	476	489



**WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER**

Ariston Thermo S.p.A.

Viale Aristide Merloni, 45

60044 Fabriano (AN)

Tel. 0732.6011

Telefax. 0732.602331

Telex 560160

<http://www.aristonthermo.it>